

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/MIN(01)/ST/64  
11 de noviembre de 2001

(01-5665)

**CONFERENCIA MINISTERIAL**  
**Cuarto período de sesiones**  
**Doha, 9 - 13 de noviembre de 2001**

Original: inglés

## ESLOVENIA

### Declaración de la Excm. Sra. Tea Petrin Ministra de Economía

Mi Gobierno se complace de que la Cuarta Conferencia Ministerial de la OMC se esté celebrando aquí en Doha a pesar de los trágicos acontecimientos de hace dos meses, lo que confirma tanto nuestra voluntad de rechazar la irrupción de la violencia como la determinación de la comunidad internacional de llevar adelante la cooperación multilateral. Por esto y por la hospitalidad que se nos ha brindado doy las gracias a Su Excelencia el Emir de Qatar y al pueblo del Estado de Qatar.

También deseo rendir especial homenaje al Presidente del Consejo General, Stewart Harbinson, al Director General, Mike Moore y al personal de la Secretaría de la OMC por el gran esfuerzo desplegado en los preparativos de esta Conferencia, y recomendar los proyectos de texto como una buena base para las deliberaciones que se están celebrando en este momento.

En primer lugar, permítanme expresar la gran satisfacción de mi Gobierno por que China haya concluido con éxito las negociaciones sobre las condiciones de su adhesión a la Organización Mundial del Comercio después de prolongadas conversaciones. También damos la bienvenida al Taipei Chino como nuevo Miembro. Estoy segura de que desempeñarán un papel importante en la Organización y contribuirán a su universalidad.

Nos reunimos en un momento excepcional. El presente y una visión compartida del futuro ponen muy de relieve la necesidad de que esta Conferencia culmine con éxito. La tendencia general a la desaceleración de la economía en el mundo es una realidad a la que hemos de hacer frente. Es preciso invertir las actuales tendencias negativas lo antes posible y por todos los medios y restaurar la confianza en el proceso multilateral.

En consecuencia, espero que en Doha podamos poner en marcha un nuevo programa de trabajo amplio y sustantivo que lleve a una negociación de las cuestiones clave del comercio mundial. Una nueva ronda de negociaciones es crucial en un momento como éste para poder conservar el impulso de un sistema comercial basado en normas y la credibilidad de la OMC.

De hecho, esta Conferencia es una oportunidad que se nos ofrece a los Ministros para decidir cuál será el programa de trabajo de la OMC durante un período prolongado de tiempo; de ese modo podremos aportar nuestra contribución a la estabilidad del comercio mundial. Es una oportunidad de garantizar la mayor participación de los países en desarrollo en el sistema multilateral de comercio y de que el sistema responda más plenamente a las necesidades de todos los Miembros. Las cuestiones institucionales a las que la OMC se enfrenta hoy saldrán sin duda a la luz en la Conferencia. Con la entrada de más países, la cuestión de la eficiencia pasará a ser un problema de primordial importancia. Espero que en esta Conferencia los Miembros comprendan la importancia crítica de iniciar un nuevo proceso de conversaciones en el marco del cual se puedan plantear las preocupaciones y las cuestiones

./.

comerciales y extraer soluciones. Sin la voluntad de instaurar ese proceso abierto no pueden esperarse progresos ni obtenerse resultados y beneficios.

Si efectivamente deseamos poner en marcha un programa de trabajo y un proceso de negociación nuevos y amplios, será preciso que no hayan ni condiciones previas ni resultados predeterminados. Las expectativas deben ser realistas y pragmáticas. El lanzamiento exitoso de las negociaciones será el punto de partida para un examen detallado de todas las grandes cuestiones y preocupaciones. En consecuencia, una vez adoptadas las decisiones pertinentes se requerirá una renovada coordinación y las cuestiones deberán debatirse y convenirse *en el proceso de negociación*. Para Eslovenia sólo resultan aceptables un programa de conversaciones que tenga la debida amplitud y un resultado equilibrado.

Permítanme referirme ahora a algunos puntos más específicos y subrayar ciertas prioridades de mi Gobierno, aunque se hayan expuesto ya en Ginebra.

El proyecto de declaración separado sobre acceso a los medicamentos y cuestiones de salud pública es un documento y un pronunciamiento importante. Recomendamos su aprobación en esta Conferencia. Aunque no afecta a los principios fundamentales del Acuerdo sobre los ADPIC, la declaración es un texto en que se reconoce la necesidad de responsabilidad y flexibilidad en materia de objetivos sociales y sanitarios en circunstancias excepcionales. Esto permite que el Acuerdo sobre los ADPIC pase a formar parte de las medidas nacionales e internacionales destinadas a resolver los problemas de salud pública en los países en desarrollo, que tienen gran necesidad de un mejor acceso a los medicamentos. Eslovenia está a favor de un planteamiento más flexible, sin que ello vaya en detrimento de los principios básicos del Acuerdo sobre los ADPIC.

Las principales ventajas de una economía pequeña pero abierta dependiente del comercio internacional las depara la esfera del establecimiento de normas y el fortalecimiento y aclaración de las ya existentes. Esto se hace extensivo a los denominados temas de Singapur: inversiones, política de competencia, facilitación del comercio y contratación pública.

Como hasta el momento la OMC no ha contribuido efectivamente al desarrollo sostenible, es importante continuar el proceso de aclaración de la relación entre las normas de la OMC y los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente (AMUMA), adoptar directrices sobre el uso de la precaución y aclarar las cuestiones relacionadas con la inocuidad de los alimentos y la utilización del etiquetado ecológico. El bienestar de los consumidores y las políticas relacionadas con los mismos son también preocupaciones comerciales.

En el contexto de las negociaciones amplias sobre la agricultura se debe abordar, como parte de un todo único, la cuestión de las preocupaciones no comerciales. Este no es un concepto oscuro ni uno derivado de otras cuestiones. Se trata de una cuestión de vital importancia para Eslovenia en su calidad de pequeño productor agropecuario. Para Eslovenia sería muy difícil aceptar nuevas negociaciones sobre la agricultura sin incluir esa cuestión y contrapesarlo con los resultados de las negociaciones en otras esferas.

Puedo confirmar que Eslovenia se pronunciará en favor de negociaciones equilibradas y satisfactorias encaminadas a asegurar beneficios permanentes para todos los Miembros de la OMC.

---